

Annexe 3
Liste des participants
List of participants

Gestionnaires de Tâche / Task Managers

ESPAGNE
SPAIN

Madame Amparo RAMBLA GIL
Subdirectora General Adjunta Normativo
y Coop. Institucional
Ministerio de Medio Ambiente
Plaza San Juan de la Cruz s/n
28002 Madrid
Tél. : 34 91 59 76 374
Fax : 34 91 59 75 980
E-mail : amparo.rambla@sgnci.mma.es

CHAMBERS GROUP FOR THE DEVELOPMENT
OF GREEK ISLANDS (EOAEN)

Monsieur Georges GIOURGAS
Conseiller des Affaires Européennes
Chambers Group for the Development of Greek Islands
(EOAEN)
Office des C.C.I. Helleniques auprès de l'Union
Européenne
World Trade Centre
162 Bd. Emile Jaquant - Bte. 3
B-1000 Bruxelles / Brussels
BELGIQUE / BELGIUM
Tél. : 32 2 20 30 090
Fax : 32 2 20 31 067

Membres du groupe de travail / Members of the working group

ASSOCIATION DES CHAMBRES DE COMMERCE ET
D'INDUSTRIE DE LA MEDITERRANEE (ASCAME)

Madame Maria De BALLE
Responsable de l'Environnement
ASCAME
Avenue Diagonal 452-454
08006 Barcelone
ESPAGNE / SPAIN
Tél. : 34 93 41 69 300
Fax : 34 93 41 69 301
E-mail : mballe@mail.cambrabcn.es

CHYPRE
CYPRUS

Monsieur Konstantinos PAPASTAVROU
Environment Officer , Environment Service
Ministry of Agriculture, Natural Resources and
Environment
1411 Lefkosia
Tél. : 357 2 30 38 86
Fax : 357 2 77 49 45
E-mail : rocpeviv@cytanet.com

CROATIE
CROATIA

Monsieur Zoran KLARIC, Phd
Higher Scientific Collaborator
Institute for Tourism Zagreb
Vrhovec 5
10000 Zagreb
Tél. : 385 1 377 32 22
Fax : 385 1 377 48 60
E-mail : zklaric@iztg.hr

ECOMEDITERRANIA

Madame Rosa M. FRAGUELL
Directrice de Projet ULIXES 21
EcoMediterrania
Gran Via de les Corts Catalanes 643, 3er

08010 Barcelone / Barcelona
ESPAGNE / SPAIN
Tél. : 34 93 41 25 599
Fax : 34 93 41 24 622
E-mail : ecomed@pangea.org

ESPAGNE
SPAIN

Monsieur Luis ALEMANY MIR
Consultant
Ministerio de Medio Ambiente
6, Calle de la Pau, 1ºD
07012 Palma de Mallorca
Tél. : 34 971 71 85 27
Fax : 34 971 71 15 67
E-mail : avparq@mallorcatnet.com

Madame Maria Jose GOMEZ
Jefe de Area
Direccion General de Turismo
Ministerio de Economia y Hacienda
Calle Jose Lazaro Galdiano, 6
28071 Madrid
Tél. : 34 91 34 33 576
Fax : 34 91 34 33 758

Monsieur Javier BUSTAMANTE
Director General de Presidencia
E-mail : calvia@bitel.es

Madame Carolina SUAU BOSCH
Local Agenda 21 Co-ordinator
E-mail : agenda21.calvia@bitel.es

La Baltessa de l'Ajuntament de Calvià
Municipalitat de Calvià
Can Vich, 29
07184 Calvià - Mallorca
ESPAGNE / SPAIN
Tél.: 34 971 13 91 00
Fax : 34 971 13 91 61

Monsieur Martin LLOBERA O'BRIEN
Technician
Conselleria de Madi Ambient - Govern Balear
Direccion General d'Ord. Territori
Comunidad Autonoma de Baleares
Ave. Gabriel Almar i Villalonga, 33
07006 Palma de Mallorca
ESPAGNE / SPAIN
Tél. : 34 971 17 68 13
Fax . 34 971 17 68 49

Monsieur Miguel SEGUI LLINÀS
Responsable de Recherche
CITTIB - Conselleria de Turismo - Govern Balear
Comunidad Autonoma de Baleares
Plaza Reina 15, 1ºA
07012 Palma de Mallorca
ESPAGNE / SPAIN
Tél. : 34 971 17 72 10
Fax.: 34 971 17 71 12
E-mail : miguel@ibit.org

Annexe 3
Liste des participants
List of participants

GRECE
GREECE

Monsieur Konstantinos KATSIKIANNIS
Directeur Général
Office National du Tourisme Hellenique
2, rue Amerikis
10584 Athènes / Athens
Tél. : 30 1 32 49 416
Fax : 30 1 32 49 416

JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE
LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA

Monsieur Elmonji Saad Idris ELSMEH
Researcher
Technical Centre for Environmental Protection
P.O. Box 83618
Tripoli
Tél. : 218 21 444 68 68 / 444 57 95
Fax : 218 22 333 80 98

MALTE
MALTA

Monsieur Anthony ELLUL
Planning Officer
Planning Authority
St. Francis Ravelin Steet - P.O. Box 200
CMR 01 Floriana
Tél. : 356 22 90 15 32
Fax : 356 22 48 46
E-mail : aellul@mail.link.net.mt

MEDITERRANEAN INFORMATION OFFICE FOR
ENVIRONMENT, CULTURE AND SUSTAINABLE
DEVELOPMENT (MIO-ECSDE)

Monsieur Michael SCULLOS
Chairman
Tél. : 30 1 322 52 45
Fax : 30 1 322 52 40
E-mail : mio-ee-env@ath.forthnet.gr

Madame Olga KONTOSTANOU-KARALIVANOU
Architect, Msc. - Consultant in Tourism Development
Tél. : 30 1 324 74 90 / 324 72 67
Fax : 30 1 322 52 40
E-mail : karalib@hol.gr

MIO-ECSDE
28 Tripodon Street
105 58 Athènes
GRECE / GREECE

PRINCIPAUTE DE MONACO
PRINCIPALITY OF MONACO

Monsieur Patrick VAN KLAVEREN
Chef de Service de l'Environnement
Département. des Travaux Publics
et des Affaires Sociales - Ministère d'Etat
3, Ave. de Fontvieille
MC-98000 Monaco
Tél. : 377 93 15 81 48
Fax : 377 92 05 28 91
E-mail : pvk@mcn.mc

SLOVENIE
SLOVENIA

Monsieur Janez SIRSE
President
National Tourist Association of Slovenia
Vosnjakova 5
1000 Ljubljana
Tél. : 386 61 133 94 40
Fax : 386 61 133 86 59
E-mail : nationaltour@ntz-nta.si

TURQUIE
TURKEY

Monsieur Melih AKALIN
Deputy Undersecretary

Monsieur Okan ÜCER
Deputy Undersecretary

Madame Kumru ADANALI
Acting Head
Foreign Relations Dept.

Monsieur Hakan BAYKAL

Expert
Foreign Relations Dept.
Monsieur Mehmet Emre OLGACER
Expert

Monsieur Tuncay DEMIR
Expert
General Directorate of Pollution and Control
Tél. : 90 312 287 99 63 / 54 13
Fax : 90 312 285 58 75
E-mail : tdemir@ada.net.tr

Monsieur Abdurrahman GÜZELKELES
Officer
Foreign Relations Dept
Ministry of the Environment
Eskisehir Yolu 8 km.
06100 Ankara
Tél. : 90 312 285 17 05
Fax : 90 312 285 37 39

S.E. Monsieur Ibrahim GÜRDAL
Minister of Tourism

Monsieur Kenan TANRIKULU
Deputy Undersecretary

Madame Serpil VAROL
Head of Foreign Relations

Monsieur Hilmi AKAR
General Directorate of Investments

Madame Elmas ARISOY
Project Manager
Tél. : 90 312 212 83 94
Fax : 90 312 212 79 85
E-mail : motscuc@bis.net.tr

Monsieur Ferhat ÖZKAN
Head of Section
General Directorate of Investments
Tél. : 90 312 212 83 75
Fax : 90 312 212 83 97
Ministry of Tourism
Inönü Blv. n°5 - Emek
06100 Ankara

Madame Beyza ÜNTUNA
Head of Division
Ministry of Foreign Affairs
(Disisleri Bakanligi)
Balgat
06100 Ankara
Tél. : 90 312 285 46 15
Fax : 90 312 287 16 48

Madame Hülya ÖRS
Tourism Sector Specialist
Prime Ministry of Turkey
State Planning Organisation
Necatibey cad. n°113 - Bakanliklar
Ankara
Tél. : 90 312 230 87 20 / pst./ext. 6255

Fax : 90 312 232 10 67
E-mail : hors@dpt.gov.tr

WWF INTERNATIONAL

Monsieur Paolo GIUGLIELMI

Marine Officer
WWF International - Mediterranean Programme
Garigliano 57
00189 Rome
ITALIE / ITALY
Tél. : 39 06 84 49 73 60
Fax : 39 06 84 13 866
E-mail : pgiuglielmi@wwfnet.org

WWF-US

Monsieur Barry SPERGEL

Director and Legal Advisor for Conservation Finance
WWF-US
1250 24th Street, NW
Washington DC 20037
USA
Tél.: 1 202 77 89 655
Fax : 1 202 86 18 324
E-mail : barry.spergel@wwfus.org

Autres membres de la CMDD / Other members of the MCSD

ALBANIE
ALBANIA

Madame Ketii LELO

Expert Tourism
National Environment Agency
Bulvari "Bajram Curri" n°5
Tirana
Tél. : 355 42 65 229 / 64 904
Fax : 355 42 65 229 / 64 904
E-mail : cep@cep.tirana.al

BOSNIE-HERZEGOVINE
BOSNIA AND HERZEGOVINA

Madame Dalila NUHIC

Technical Assistant
Hydro-engineering Institute
Civil Engineering Faculty in Sarajevo
Stjepana Tomica 1 Street
71000 Sarajevo
Tél. : 387 71 53 34 38
Fax : 387 71 20 79 49
E-mail : dnuhic@utic.net.ba

FRANCE

Monsieur Jean GRÉGOIRE

Directeur
Parc Naturel Régional du Luberon
60, Place Jean Jaures
84404 Apt Cedex
Tél.: 33 4 90 04 42 02
Fax : 33 4 90 04 42 25

Monsieur Philippe MOISSET

Directeur
Agence Française de l'Ingénierie Touristique (AFIT)
2, rue Linois
75015 Paris
Tél.: 33 1 44 37 36 00
Fax : 33 1 44 37 38 39
E-mail : afit@club-internet.fr

ISRAËL

Monsieur Menachem ZALUTSKY

Annexe 3
Liste des participants
List of participants

ISRAEL	Environmental Planner Ministry of Environment - Jerusalem District Office 15 Keren Hayesod Street - P.O. Box 34199 95464 Jerusalem Tél. : 972 2 625 89 47 Fax : 972 2 625 96 36
MAROC MOROCCO	Monsieur Allal BOUGUERNE Administrateur Direction des Aménagements et des Investissements Ministère du Tourisme 64, Ave. Fal Ould Omeir - Agdal Rabat Tél. : 212 7 77 07 01 Fax : 212 7 77 06 26
REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE SYRIAN ARAB REPUBLIC	Madame Sawssan JOUZY Director of Tourist Relations Ministry of Tourism Victoria Street Damas / Damascus Tél. : 963 11 223 31 83 Fax : 963 11 224 26 36
TUNISIE TUNISIA	Monsieur Jean CHAPOUTOT Chargé d'Etudes d'Aménagement Touristique Office National du Tourisme Tunisien Ministère du Tourisme Agence Foncière du Tourisme 36, rue de Cologne 1002 Belvédère - Tunis Tél. : 216 179 60 78 (AFT) Fax : 216 178 09 18 (AFT)

Autres participants / Other participants

AMIS DE LA TERRE FRIENDS OF THE HEARTH	Madame Sandy HEMINGWAY FoE MEDNET Co-ordinator Amigos de la Tierra C/ Trinidad 2 07100 Soller - Mallorca ESPAGNE / SPAIN Tél. : 34 971 63 26 03 Fax : 34 971 63 43 40 E-mail :atierra@noray.com
GEMINI CONSULTING	Monsieur Yves CORNU Gemini Consulting 14, rue Rouget de Lisle 92441 Issy les Moulineaux FRANCE Tél. : 33 1 41 08 47 29 Fax : 33 1 41 08 47 96
JET TOUR	Monsieur Jürgen BACHMANN Directeur de Programmation Touristique et Transport Madame Isabelle HOFFMANN Assistante, Coordination de la Production JET TOUR 23, rue Raspail

Annexe 3
Liste des participants
List of participants

94858 Ivry-sur-Seine
FRANCE
Tél.: 33 1 45 15 70 00
Fax : 33 1 45 15 74 06
E-mail : Bachmann_Jurgen@wanadoo.fr

NATIONS UNIES
UNITED NATIONS

Madame Zehra AYDIN - SIPOS
INIMG Bur. Div. for Sustainable Development Dept.,
DESA - United Nations
2, UN Plaza, Room 2262
New York, NY 10017
USA
Tél. : 1 212 96 38 811
Fax : 1 212 96 31 267
E-mail : aydin@un.org

TOURISTIK UNION INTERNATIONAL

Monsieur Wolf Michael IWAND
Executive Director Environment
TOURISTIK UNION INTERNATIONAL
GmbH & Co. KG (TUI)
Karl-Wiechert Allee 23
D-30625 Hanovre
ALLEMAGNE / GERMANY
Tél. : 49 511 567 46 61 std./ Directeur 567 10 10
Fax : 49 511 567 10 19
E-mail : tui-corporate-environment@tui.com

TRAVEL UNIE INTERNATIONAL NEDERLAND N.V.

Monsieur Nicolaas Willem VISSER
Manager Sustainable Tourism
Travel Unie International Nederland N.V.
3 Volmerlaan
2280 AD Rijswijk
PAYS BAS / THE NETHERLANDS
Tél.: 31 70 307 64 36 / 307 64 00
Fax : 31 70 307 67 89
E-mail : nico.visser@travelunie.nl

UNIVERSITIES
OXFORD BROOKES
CENTRAL LANCASHIRE

Monsieur Victor MIDDLETON
The Charcoal House
Low Nibthwaite
Nr. Ulverston
LA12 8DE Cumbria
ROYAUME UNI / UNITED KINGDOM
Tél. : 44 1229 88 56 42
Fax : 44 1229 88 54 42

***Programme des Nations Unies pour l'Environnement
United Nations Environment Programme***

PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR
L'ENVIRONNEMENT
INDUSTRIE ET ENVIRONNEMENT
UNITED NATIONS ENVIRONMENT PROGRAMME
INDUSTRY AND ENVIRONNEMENT

Madame Hélène GENOT
Consultant Environnement - Programme Tourisme
PNUE-Industrie Environnement
Tour Mirabeau - 3943 Quai André Citroën
75739 Paris
FRANCE
Tél. : 33 1 44 37 14 50
Fax : 33 1 44 37 14 74
E-mail : helene.genot@unep.fr

PROGRAMME POUR L'ENVIRONNEMENT DES CARAÏBES
UNITE DE COORDINATION REGIONALES
CARABBEAN ENVIRONNEMENT PROGRAMME
REGIONAL CO-ORDINATING UNIT

Madame Monica BOROBI
UNEP Programme Officer
Unités de Coordination Régionales
PNUE/UNEP
14-20 Port Royal Street

Kingston
JAMAIQUE / JAMAICA
Tél. : 1 876 922 92 67 à/to 9
Fax : 1 876 922 92 92
E-mai : nac.uneprcuja@cw.jamaica.com

UNITE DE COORDINATION DU PLAN
D'ACTION POUR LA MEDITERRANEE
COORDINATING UNIT FOR THE MEDITERRANEAN
ACTION PLAN

Monsieur Lucien CHABASON
Coordonnateur
Tél. : 30 1 72 73 101
E-mail : chabason@unepmap.gr

Monsieur Arab HOBALLAH
Coordonnateur Adjoint
Tél. : 30 1 72 73 126
E-mail : hoballah@unepmap.gr

Unité de Coordination du PAM (MEDU)
PNUE/UNEP
Vas. Konstantinou 48 - P.O Box 18019
GR-116 10 Athènes
GRECE / GREECE
Tél. : 30 1 72 73 100
Fax : 30 1 72 53 196/97

CENTRE D'ACTIVITES REGIONALES DU
PROGRAMME D' ACTIONS PRIORITAIRES
(CAR/PAP)
REGIONAL ACTIVITY CENTRE FOR
THE PRIORITY ACTIONS PROGRAMME
(PAP/RAC)

Monsieur Ivica TRUMBIC
Directeur
Centre d'Activités Régionales du
Programme d'Actions Prioritaires
Kraj. sv. Ivana 11
21000 Split
CROATIE / CROATIA
Tél. : 385 21 34 34 99
Fax : 385 21 36 16 77
E-mail : pap@gradst.kr

CENTRE D'ACTIVITES REGIONALES DU PLAN BLEU
(CAR/PB)
BLUE PLAN REGIONAL ACTIVITY CENTRE
(BP/RAC)

Monsieur Guillaume BENOIT
Directeur

Madame Elisabeth COUDERT
Chargée d'Etudes Prospectives
Centre d'Activités Régionales du Plan Bleu
15, rue L. Van Beethoven
Sophia Antipolis
06560 Valbonne
FRANCE
Tél. : 33 4 92 38 71 30
Fax : 33 4 92 38 71 31
E-mail : planbleu@planbleu.org

Annexe 4
Programme de travail
Work programme

Ordre du jour

Jeudi 17 septembre

09h00 à 10h00	S1 – Ouverture et Introduction <ul style="list-style-type: none">• Allocutions officielles (Turquie, Gestionnaire de Tâche, PAM-CMDD) – 20' L'approche du tourisme par le PAM dans le cadre du Plan Bleu au niveau global et dans le cadre du PAP au niveau local, M. Guillaume BENOIT, CAR/PB et Dr. Zoran KLARIC, Consultant CAR/PAP – 30' <ul style="list-style-type: none">• Organisation de l'Atelier, M. Arab HOBALLAH, PNUE/PAM – 10'
10h00 à 10h30	Pause café
10h30 à 12h30	S2 – La problématique du tourisme et du développement durable en Méditerranée : défis et enjeux <p>Président de séance : M. Georges GIOURGAS, EOAEN</p> I. Introduction générale : La problématique du tourisme et du développement durable à l'échelle globale, Prof. Victor T.C. MIDDLETON – 40'II. Approche à l'échelle de la Méditerranée <ul style="list-style-type: none">• Tourisme et développement durable en Méditerranée : le point de vue d'un Tour Opérateur, Dr Michael IWAND, TUI – 25'• Analyse des conflits entre tourisme et environnement en Méditerranée : le point de vue d'une ONG, Prof. Michael SCOULLOS, MIO-ECSDE – 25' Débat animé par Mme Hélène GENOT, PNUE-IE – 30'
12h30 – 14h00	Déjeuner
14h00 à 16h00	S3 – Concilier tourisme et développement durable : exemples de politiques aux échelles régionale, nationale et locale <p>Président de séance : M. Patrick VAN KLAVEREN, Monaco</p> <ul style="list-style-type: none">• Le tourisme et le développement durable dans le bassin des Caraïbes, Mme Monica BOROBIJA, PNUE/PEC – 20'• La politique du tourisme et le développement durable en Turquie, Mme Elmas ARISOY, Ministère du Tourisme, Turquie – 20'• L'exemple de la commune de Calvià, M. Javier BUSTAMANTE, Ville de Calvià, Espagne – 20'• Analyse et synthèse des réponses aux fiches d'informations, Mme Elisabeth COUDERT, CAR/PB – 20'
16h00 à 20h00	S4 – Visite de terrain Visite de terrain
	Dîner offert par le Ministère du Tourisme

Vendredi 18 septembre

9h00 à 10h30	<p>S5 - Destinations touristiques et développement durable en Méditerranée</p> <p>Président de séance : M. Anthony ELLUL, Malte</p> <ul style="list-style-type: none"> • Débat sur la session 3, animé par M. Guillaume BENOIT, CAR/PB- 30' • Panorama des études de cas reçues et présentation des travaux en groupe, M. Yves CORNU, Consultant CAR/PB - 30' • Débat - 30' • Présentation et organisation du travail en groupes, Mme Elisabeth COUDERT, CAR/PB - 10'
10h30 – 11h00	Pause café
11h00 à 13h00	<p>S6 – Travail en groupes sur les destinations : Diagnostic des différents types de situation en Méditerranée</p> <p>Ce diagnostic vise à identifier pour chaque grand type de situation les tendances et les conflits, les problèmes et les enjeux, les processus et les acteurs.</p> <p>Chaque type sera illustré par une étude de cas (présentation 20') et fera l'objet d'un travail en commun d'élaboration d'un diagnostic (40').</p> <p>Groupe 1 : Les Baléares (Espagne), Belek (Turquie), Akamas (Chypre)</p> <p>Groupe 2 : South Antalya (Turquie), Djerba (Tunisie), Saranda-Butrinti (Albanie)</p> <p>Groupe 3 : Cres-Losing (Croatie), Le Luberon (France), Côte slovène (Slovénie)</p> <p>Rapporteurs : M. Konstantinos PAPASTAVROU (Chypre), M. Jean CHAPOUTOT (Tunisie), Mme Maria José GOMEZ (Espagne)</p> <p>Animateurs : Mme Hélène GENOT, M. Arab HOBALLAH, M. Philippe MOISSET .</p>
13h00 – 14h30	Déjeuner
14h30 à 15h30	<p>S6 – Travail en groupes sur les destinations : Diagnostic des différents types de situation en Méditerranée (suite).</p>
15h30 à 16h30	<p>S7 – Travail en groupes sur les destinations : Identification des éléments de réponses</p> <p>A partir du diagnostic, identification des éléments de réponses qui permettront d'élaborer des stratégies pour concilier Tourisme et Développement Durable en fonction des types de situation.</p>
16h30 – 17h00	Pause café
17h00 à 18h00	<p>S8 – Travail en groupes sur les suites à donner à l'activité « Tourisme et Développement Durable en Méditerranée » de la CMDD</p> <p>Ces réflexions porteront sur :</p> <ul style="list-style-type: none"> – les indicateurs du tourisme dans le développement durable – les pistes de recommandations à approfondir – les suites du travail pour l'année à venir.
Réception offerte par le Ministère de l'Environnement	

Samedi 19 septembre

<p>9h00 à 10h30</p>	<p>S9 – Rapports des groupes de travail</p> <p>Président de séance : Mme Kumru ADANALI, Turquie</p> <ul style="list-style-type: none">• Présentation (20’) et discussion (10’) des résultats des groupes de travail par les rapporteurs
<p>10h30 – 11h00</p>	<p>Pause café</p>
<p>11h00 à 12h30</p>	<p>S10 – Session finale : Gestionnaires de tâche, CAR/PAP, CAR/PB</p> <ul style="list-style-type: none">• Premières conclusions de l’Atelier, M. Guillaume BENOIT, CAR/PB• Suite du travail et discussions, M. Georges GIOURGAS (Gestionnaire de tâche)• Clôture de l’Atelier (Turquie, PAM-CMDD, Gestionnaire de tâche)

Agenda

Thursday 17 September

09:00 to 10:00	<p>S1 – Opening and presentation</p> <ul style="list-style-type: none"> • Opening speeches (Turkey, Task Manager, MAP-MCSD) – 20' • Tourism approach by MAP: Blue Plan at global level, and PAP at local level, Mr Guillaume BENOIT, BP/RAC and Dr Zoran KLARIC, Consultant PAP/RAC – 30' • Organisation of the Workshop, Mr Arab HOBALLAH, MAP/UNEP – 10'
10:00 – 10:30	Coffee break
10:30 to 12:30	<p>S2 – Tourism and sustainable development issues in the Mediterranean: challenges and stakes</p> <p>Chairman of the session: Mr Georges GEORGIADIS, EOAEN</p> <p>I. General introduction: Tourism and Sustainable Development problematic at a global scale, Prof. Victor T. C. MIDDLETON – 40'</p> <p>II. Approach at Mediterranean scale</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tourism and sustainable development in the Mediterranean: a Tour Operator point of view, Dr Michael IWAND, TUI – 25' • Conflicts analysis between tourism and environment in the Mediterranean: an NGO point of view, Prof. Michael SCULLOS, MIO-ECSDE – 25' <p>Debate conducted by Ms Hélène GENOT, UNEP-IE – 30'</p>
12:30 – 14:00	Lunch
14:00 to 16:00	<p>S3 – Conciliate tourism and sustainable development: policies examples at regional, national, local level</p> <p>Chairman of the session: Mr Patrick VAN KLAVEREN, Monaco</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tourism sustainable development in the Caribbean, Ms Monica BOROBIJA, UNEP/CEP – 20' • Tourism policy and sustainable development in Turkey, Ms Elmas ARISOY, Ministry of Tourism, Turkey – 20' • Example of the commune of Calvià, M. Javier BUSTAMANTE, City of Calvià, Spain – 20' • Fact Sheets: analysis and synthesis of answers, Ms Elisabeth COUDERT, BP/RAC – 20'
16:00 to 20:00	S4 – Field trip Field Trip
	Dinner offered by the Ministry of Tourism

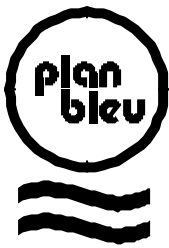
Friday 18 September

9:00 to 10:30	<p>S5 - Tourism destinations and sustainable development in the Mediterranean Region</p> <p>Chairman of the session: Mr Anthony ELLUL, Malta</p> <ul style="list-style-type: none"> • Debate on session 3 conducted by M. Guillaume BENOIT, BP/RAC – 30' • Overview of case studies received and presentation of work by group, Mr Yves CORNU, Consultant BP/RAC – 30' • Debate – 30' • Presentation and organisation of the working groups, Ms Elisabeth COUDERT, BP/RAC – 10'
10:30 – 11:00	Coffee break
11:00 to 13:00	<p>S6 – Working groups on destinations: diagnosis of different types of situation in the Mediterranean</p> <p>For each important type, this diagnosis is aimed to identify, the trends and conflicts, the problems and stakes, the process and the parties.</p> <p>Each type of situation will be exemplified by a case study (presentation 20'), which will give the opportunity for establishing common diagnosis (40').</p> <p style="padding-left: 40px;">Group 1: The Balearics (Spain), Belek (Turkey), Akamas (Cyprus)</p> <p style="padding-left: 40px;">Group 2: South Antalya (Turkey), Djerba (Tunisia), Saranda-Butrinti (Albania)</p> <p style="padding-left: 40px;">Group 3: Cres-Losing (Croatia), Al Kala (Algeria), Le Luberon (France), Slovenian Coast (Slovenia)</p> <p>Rapporteurs: Mr Konstantinos PAPASTAVROU (Cyprus), Mr Jean CHAPOUTOT (Tunisia), Ms Maria José GOMEZ (Spain)</p> <p>Presenters: Ms Hélène GENOT, Mr Arab HOBALLAH, Mr Philippe MOISSET.</p>
13:00 – 14:30	Lunch
14:30 to 15:30	<p>S6 – Working groups on destinations: diagnosis of different types of situation in the Mediterranean (continued)</p>
15:30 to 16:30	<p>S7 – Working groups on destinations: Identification of types of responses</p> <p>As a follow up of the diagnosis in different situations, identification of types of responses which may help elaborating strategies that conciliate tourism and sustainable development.</p>
16:30 – 17:00	Coffee break
17:00 to 18:00	<p>S8 – Working groups on further works of the MCSD activity on “Tourism and Sustainable Development in the Mediterranean Region”</p> <p>These thoughts will focus on:</p> <ul style="list-style-type: none"> – tourism indicators in sustainable development – thorough study of the recommendations – further works for the coming year.
Reception offered by the Ministry of Environment	

Saturday 19 September

<p>9:00 to 10:30</p>	<p>S9 – Working groups report</p> <p>Chairman of the session: Ms Kumru ADANALI, Turkey</p> <ul style="list-style-type: none">• Presentation (20') and discussion (10') of the working groups' results by the rapporteurs
<p>10:30 – 11:00</p>	<p>Coffee break</p>
<p>11:00 to 12:30</p>	<p>S10 – Final session: Task Managers, PAP/RAC, BP/RAC</p> <ul style="list-style-type: none">• First conclusions of the Workshop, Mr Guillaume BENOIT, BP/RAC• Follow up and discussions, Mr Georges GIOURGAS (Task Manager)• Closure of the Workshop (Turkey, MAP-MCSD, Task Manager)

Annexe 5
Rapport de Synthèse
Synthesis report



PLAN D'ACTION POUR LA MÉDITERRANÉE

COMMISSION MÉDITERRANÉENNE
DU DÉVELOPPEMENT DURABLE



Rapport de Synthèse

DU GROUPE DE TRAVAIL :

« TOURISME ET DÉVELOPPEMENT DURABLE EN MÉDITERRANÉE »

Gestionnaires de tâches :

**Madame Amparo RAMBLA GIL (ESPAGNE)
Monsieur Georges GIOURGAS (EOAEN)**

Avec l'appui scientifique et logistique du CAR/Plan Bleu

Monaco, 20 – 22 octobre 1998



REPUBLIQUE DE TURQUIE
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

REPUBLIQUE DE TURQUIE
MINISTÈRE DU TOURISME



TABLE DES MATIERES

I. THEME ET DEMARCHE DE TRAVAIL : INTERET SUSCITE.....	1
II. PRINCIPAUX ELEMENTS DE CONSTAT.....	2
III. OBJECTIFS.....	7
IV. PROPOSITIONS D’ACTIONS ET DE RECOMMANDATIONS.....	8
V. ANNEXES	12

TOURISME ET DEVELOPPEMENT DURABLE EN MEDITERRANEE

RAPPORT DE SYNTHESE A LA COMMISSION MEDITERRANEENNE DU DEVELOPPEMENT DURABLE (CMDD) DU GROUPE CHARGE DE L'ACTIVITE.

PRINCIPALES CONCLUSIONS ET PROPOSITIONS ISSUES DE L'ATELIER D'ANTALYA, 17-19 SEPTEMBRE 1998

I. THEME ET DEMARCHE DE TRAVAIL, INTERET SUSCITE

Les réunions préparatoires à l'Atelier d'Antalya ont permis de préciser le thème et les objectifs de l'activité et d'arrêter une démarche de travail.

Le groupe de travail «Tourisme et développement durable» s'est réuni une première fois à Palma de Mallorca, le 8 mai 1997 et une deuxième fois à Sophia Antipolis, le 30 octobre 1997, dans le cadre de la 2^e et 3^e session de la CMDD.

A cette dernière réunion, les gestionnaires de tâches ont fait appel à l'appui logistique du Plan Bleu pour l'établissement d'un questionnaire.

Un groupe restreint s'est réuni par la suite à Monaco, les 15 et 16 décembre 1997, à Athènes le 4 février 1998 et à Sophia Antipolis, les 2 et 4 avril 1998.

Le sujet, d'abord limité à «l'écotourisme», a été élargi au «tourisme durable» puis finalement au «**tourisme et développement durable**». Il a été convenu qu'il fallait tirer parti des diverses expériences que peut présenter la Méditerranée pour établir des recommandations adaptées aux différentes situations.

Lors de ces réunions d'experts, une note provisoire de constat, élaborée par le Plan Bleu, a été examinée et amendée d'abord à Monaco et ensuite à Sophia Antipolis. Ces réunions ont aussi permis d'élaborer un questionnaire pour solliciter la participation et la contribution de l'ensemble des Etats riverains, de la Commission européenne, et des autorités locales et ONG membres de la CMDD ou du groupe de travail, ainsi que de grands opérateurs touristiques méditerranéens (tours opérateurs, fédérations d'hôteliers...).

Il a également été décidé de demander aux uns et aux autres, et notamment aux experts désignés par les Etats, d'identifier des **études de cas (exemples de destinations touristiques)**. C'est en effet à ce niveau que peuvent et doivent aussi se décrire les enjeux et problèmes d'articulation entre tourisme et développement durable, les acteurs externes et internes concernés, les évolutions constatées ou prévisibles, les possibilités d'action et leçons que l'on peut en tirer pour d'autres territoires méditerranéens.

Le sujet et la démarche de travail proposée, progressive et participative, ont suscité un réel intérêt des différents partenaires concernés puisque :

- **18 pays** ont désigné des experts en général de haut niveau dans le domaine du tourisme, et 17 d'entre eux ont pu répondre de façon souvent très détaillée aux questionnaires «pays».
- La participation des **ONG** a également été bonne, avec 4 réponses reçues et une présence active lors de l'Atelier. Bien que seulement 3 professionnels aient répondu au questionnaire, 4 représentants de **tours opérateurs** ont participé à l'Atelier et témoigné ainsi de leur intérêt pour cette démarche.
- **21 «études de cas»** ont été reçues et sont riches d'enseignements. Certains pays (Espagne, Turquie, France) en ont proposé plusieurs. Au total, 10 études de cas, représentatives de situations très diverses, ont été présentées lors de l'Atelier et ont fait l'objet de débats.
- Ont également participé à l'Atelier divers experts, et notamment des représentants d'autres organismes relevant des **Nations Unies** (Division du développement durable à New York, Programme tourisme du PNUE Industrie et Environnement à Paris, Unité de Coordination du programme de l'environnement du PNUE des Caraïbes).
- Au total, c'est **plus de 60 personnes** qui ont participé aux travaux de l'Atelier avec pour objectif d'élaborer un constat puis des propositions d'actions ou de recommandations à présenter à la CMDD.

II. PRINCIPAUX ELEMENTS DE CONSTAT

1. *Le tourisme, secteur économique incontournable pour la Méditerranée*

- Les pays de la Méditerranée reçoivent **30 % du tourisme international** (175 millions de visiteurs). Les **135 millions de touristes** internationaux et nationaux qui fréquentaient les seules régions côtières de la Méditerranée en 1990 pourraient devenir 235 à 350 millions en 2025 (selon les différents scénarios du Plan Bleu). La grande majorité de ces touristes sont d'origine européenne.
- L'importance du tourisme pour la Méditerranée est telle que **plus un seul pays riverain ne peut se passer de ce secteur**. Par son poids économique et social, sa contribution à l'équilibre des balances commerciales, son potentiel de développement, le tourisme est devenu un enjeu incontournable pour la plupart des pays.
- Pour certains territoires défavorisés de par leur situation géographique (régions insulaires) ou en difficulté (arrière-pays), le tourisme apparaît comme la seule activité capable de contrebalancer la dégradation des économies traditionnelles et de stabiliser la population, voire **d'inverser les tendances migratoires**.
- L'insularité entraîne des problèmes spécifiques de transport et de coût de la vie plus élevé, qui conditionnent le développement économique.
- Le tourisme est aussi et souvent l'occasion d'une **mise à niveau des infrastructures** qui bénéficient à l'ensemble des populations. Il est l'occasion

d'ouvertures culturelles réciproques entre visiteurs et visités et induit des évolutions sociales très importantes pour les populations locales.

- L'évaluation fine des impacts positifs et négatifs du tourisme sur l'environnement, l'économie et les sociétés locales reste encore très insuffisante. Les impacts positifs du tourisme pourraient être fortement amplifiés (valorisation de l'artisanat, de l'agriculture, du patrimoine naturel et culturel et de l'identité des territoires).

2. Une large prise de conscience des impacts négatifs du tourisme sur l'environnement.

- Même si le tourisme apparaît souvent préférable à d'autres industries plus polluantes, toutes les études de cas montrent aussi que le tourisme est considéré comme une **source importante d'impacts négatifs pour l'environnement** et parfois pour la société.
- Les principales difficultés soulignées concernent la **dégradation des paysages et milieux naturels côtiers** par une urbanisation touristique anarchique, les problèmes d'**eau** et de **déchets**, des atteintes directes ou indirectes (commerce illégal) à la flore et à la faune protégées (tortues...) et l'évolution des territoires vers une **monoactivité économique** vulnérable et dont la trop forte saisonnalité entraîne des problèmes sociaux.
- Ces difficultés sont d'autant plus sensibles que les **évolutions peuvent être extrêmement rapides**.
- Le cas des **Baléares** est particulièrement intéressant pour la Méditerranée puisqu'il a conduit, dans les années 1980, à une **situation de crise** avec baisse de fréquentation, puis à une **prise de conscience accrue** par les populations locales de la nécessité de mieux maîtriser les évolutions et de rechercher des solutions pour restaurer la qualité de la destination.

3. Les touristes internationaux sont de plus en plus demandeurs de qualité environnementale

- La sensibilisation environnementale des touristes (et notamment des touristes nord européens) s'accroît avec le temps et l'expérience.
- Les professionnels du tourisme cherchent à s'adapter à ces évolutions. C'est le cas notamment des grands tours opérateurs des pays d'Europe du nord qui mettent en place des grilles d'évaluation de la qualité environnementale des destinations et des installations.
- Les **forces du marché** peuvent donc être un **puissant moteur pour l'évolution vers un tourisme plus durable**, et ceci doit être reconnu et valorisé. Mais il n'y a pas actuellement de concertation et d'articulation entre les grands acteurs professionnels et les acteurs publics à l'échelle méditerranéenne.

4. La disparité des situations du tourisme en Méditerranée est très forte

- **La disparité est d'abord régionale** entre la côte et les arrière-pays et entre les pays du nord-ouest du Bassin (Espagne, France, Italie) qui représentent toujours 80% de l'ensemble des flux et des recettes du tourisme international en Méditerranée et l'ensemble des autres pays méditerranéens.

- Cependant **le tourisme peut évoluer très rapidement dans les pays ou les régions du Sud et de l'Est qui disposent d'un fort potentiel côtier et qui sont facilement accessibles**. Ainsi, le nombre de touristes en Turquie est-il passé de 1,5 millions (0,3 % du tourisme mondial) dans les années 1980 à 9,6 millions (1,5%) en 1997. Dans les régions comme Antalya, Djerba, Chypre, Malte, Rhodes ou les Baléares et plus généralement les régions insulaires, dont l'accès se fait principalement par avion et où le tourisme est bien développé, les tours opérateurs ont un poids tout à fait considérable.
- **D'autres régions côtières** (ex. Albanie, certaines côtes méditerranéennes du Maroc, de l'Algérie, de la Libye,...) pourraient demain connaître des évolutions du même ordre.
- Mais la Méditerranée compte aussi de nombreuses régions moins facilement accessibles, notamment de nombreuses îles, ou à plus faible potentiel (arrière-pays) où le tourisme pourrait jouer un rôle de renouveau économique en complément à d'autres activités. Mieux diriger le développement du tourisme vers ces régions et diversifier les produits touristiques méditerranéens par une meilleure valorisation du patrimoine naturel et culturel servirait le développement durable de toute la région. Au Maroc, par exemple, le tourisme est maintenant reconnu comme une alternative de développement dans les espaces ruraux et forestiers et des actions pilotes sont engagées dans le Haut Atlas ou le seront bientôt dans le Rif.

5. Les pressions économiques sont telles que les exemples de maîtrise réussie sont rares

Les différentes études de cas montrent **la très grande difficulté à maîtriser les évolutions et à tenir les objectifs** de développement quantitatifs et qualitatifs préalablement fixés.

Par exemple, le projet d'Antalya-Sud en Turquie, visait une capacité de 25.000 lits, mais le plan original a dû être modifié et porté à 65.000 lits sous la pression des investisseurs et spéculateurs immobiliers. Les conséquences en terme d'image de produit, de coûts d'infrastructures supplémentaires à réaliser, de consommation de terrains et d'impacts environnementaux et sociaux sont importants. La même situation se retrouve sur l'ensemble des destinations soumises à une forte pression. Même en Albanie où le tourisme en est encore surtout à l'état de projet, des investisseurs étrangers ont fait pression pour obtenir des autorisations de construction de structures non conformes à la « stratégie de développement touristique ». A Djerba (Tunisie), ce sont les populations locales longtemps peu actives dans le développement du tourisme qui demandent maintenant une extension de la zone touristique au-delà du seuil jugé souhaitable et fixé par le gouvernement.

Dans un tel contexte, les exemples de maîtrise réussie sont rares et concernent surtout des destinations où la pression touristique est restée raisonnable et où les populations locales se sont organisées, ou des destinations ayant bénéficié d'une action très forte de planification. Les cas du Parc Naturel du Luberon en France et de l'Archipel de Cres Losing en Croatie sont deux exemples d'une maîtrise liée à une forte implication des populations locales pour un développement de qualité.

Cependant, dans les destinations plus matures qui ont connu des crises, la prise de conscience de la nécessité de retrouver la maîtrise de son développement s'est fortement accrue et a permis de prendre des décisions difficiles. La législation des Baléares en est une preuve, surtout à partir de 1998. Toute une série de lois, destinées à contrôler la croissance d'abord et à la limiter par la suite, ont finalement culminé avec une loi de moratoire urbanistique, avec interdiction de nouveaux lits, en attendant la loi sur le tourisme en cours d'élaboration. Ainsi à Calvià (Baléares), la destruction d'hôtels en front de mer est une mesure importante voulue par la municipalité car elle témoigne de sa détermination à ne plus accepter une pression désordonnée. La mise en place d'un Agenda local 21 avec une forte implication des populations et partenaires concernés a permis de dégager une vision commune pour l'avenir du territoire et de définir un programme d'action pour redonner une meilleure qualité au territoire.

6. La nécessaire intégration du tourisme dans le développement durable suppose des moyens conséquents et adaptés aux différentes situations

- Les **conventions, accords cadre, procédures, protocoles** associant les autorités nationales ou régionales responsables du tourisme et de l'environnement sont de plus en plus nombreuses et témoignent de la nécessité de définir des stratégies et méthodes pour l'intégration du tourisme dans le développement durable. Ainsi par exemple à Chypre, un large groupe, associant pouvoirs publics et professionnels, a été chargé d'élaborer une « vision du tourisme » et un « code de comportement environnemental dans le tourisme ». Ainsi encore, en Tunisie, où les études d'impacts de l'activité touristique sont réalisées conjointement par l'Agence Nationale de Protection de l'Environnement (ANPE) et la Direction des Aménagements touristiques et doivent être approuvées par le Ministère de l'Environnement.

Les exemples cités de conventions, protocoles, coordination ..., sont nombreux (Grèce, Espagne, France, Malte, Slovénie, Croatie, Turquie, Libye, Maroc...). Cependant, peu d'informations sont données quant aux résultats et à l'efficacité de ces mesures.

- Plusieurs **dispositifs financiers** visant à assurer une meilleure intégration du tourisme dans le développement durable sont cités ou à l'étude : taxes pour l'environnement (taxe de 1 % du chiffre d'affaire touristique en Tunisie, taxe pour l'accès à Port-Cros en France, projet à l'étude aux Baléares) ; obligations de réinvestissements des bénéficiaires dans les régions d'implantations, assorties d'amendes en cas de non respect (ex. des casinos en Slovénie), subventions pour la mise à niveau environnementale des installations (Chypre, Espagne...), subventions pour l'agrotourisme, le développement dans les zones difficiles...

On peut cependant estimer que les moyens ne sont pas dans l'ensemble à la hauteur des enjeux. La contribution du tourisme à la protection, à la gestion et à la mise en valeur des sites qu'il exploite pourrait être beaucoup plus élevée. Les efforts à conduire pour la requalification des destinations anciennes (sites, bâti, infrastructures touristiques...), la protection et la valorisation du patrimoine naturel et culturel exploité par le tourisme, le développement touristique dans les zones défavorisées (régions insulaires) ou en difficulté (arrière pays) nécessitent des moyens techniques et financiers d'une autre ampleur que ceux

actuellement mis en œuvre.

- L'aide au conseil, **l'assistance technique** auprès des acteurs publics, professionnels et locaux apparaît déterminante pour réussir à bien intégrer le tourisme au développement durable et à impliquer les populations concernées (ex. du Parc du Luberon). Ces moyens d'assistance restent en général très insuffisants.
- Maîtriser le développement du tourisme et conserver l'équilibre voulu entre développement et protection supposent de puissants **moyens d'action territoriale** : définition des objectifs à court, moyen et long terme, planification du territoire, mise en œuvre des aménagements, lois et agences appropriées pour protéger le littoral, en particulier les milieux naturels et la ligne de côte, d'une urbanisation touristique excessive.

Plusieurs exemples (Djerba, Antalya, Languedoc...) montrent que seules des actions très volontaristes ont permis à la fois d'impulser le nécessaire développement et d'éviter une urbanisation touristique anarchique.

Les lois de protection, directives d'aménagement et règles d'urbanisme sont des outils incontournables. Ainsi aux Baléares où la loi des espaces naturels de 1991 a permis de protéger 35 % du territoire et où la directive d'aménagement du territoire a pour objectif de requalifier la destination en faisant de l'environnement et du patrimoine culturel une offre de base du tourisme.

Les outils de la **maîtrise foncière**, qu'il s'agisse de mettre à disposition des terrains pour les investisseurs (ex. Belek, Antalya...) ou de soustraire de la spéculation des sites littoraux menacés sont également très importants mais encore trop rares. Seule la France a créé (en 1975) un Conservatoire du Littoral dont l'objectif est de maîtriser et protéger à terme 25 % du linéaire côtier. La Tunisie, avec l'Agence de Protection et d'Aménagement du Littoral (APAL) et l'Agence foncière touristique dispose de 2 outils importants. Et la création d'un Conservatoire du littoral est aussi envisagée en Algérie.

7. Une meilleure intégration du tourisme méditerranéen dans le développement durable demande des efforts importants de formation, de sensibilisation, et des échanges d'expérience

La Méditerranée, bien qu'elle représente 30 % du tourisme mondial, est encore peu organisée pour échanger ses expériences, agir efficacement pour mieux sensibiliser l'ensemble des personnes concernées (touristes, acteurs publics et professionnels, populations locales) et promouvoir les bonnes démarches de développement durable.

Certaines ONG, par exemple EcoMediterrania, développent des actions dans ce sens. L'ensemble des ONG ont un rôle très important à jouer dans ce domaine. Les grands professionnels du tourisme et les Etats s'attachent aussi à accroître l'information des touristes sur les questions d'environnement et de patrimoine. Mais ces efforts restent dans l'ensemble insuffisants et cloisonnés et ne permettent pas, ou peu, les échanges d'expériences dont l'Atelier d'Antalya a montré tout l'intérêt.

8. L'intégration des régions insulaires dans le développement durable du tourisme méditerranéen

Tourisme et régions insulaires constituent un couple difficile à dissocier. Il est indispensable de faire connaître de nouvelles méthodes. En effet, si le tourisme ne se diversifie pas et s'il persiste à rester la source unique de gain pour les économies insulaires, il pourrait imploser, emportant avec lui le développement économique induit, ou rendre plus fragiles encore qu'elles ne le sont les économies insulaires, le plus souvent caractérisées par la monoactivité liée au tourisme. Le tourisme devrait être subordonné à une politique ciblée et conçue pour la diversification et pour le développement de formes de remplacement - tourisme culturel, tourisme vert, tourisme archéologique, tourisme des jeunes, tourisme sportif, tourisme didactique, tourisme de pêche par exemple - et dans laquelle la fréquentation touristique serait étalée sur plusieurs saisons.

Le développement endogène constitue un élément d'une importance fondamentale, pour contenir le dépeuplement et l'émigration, notamment des jeunes. C'est pourquoi il est proposé de développer les petites et moyennes entreprises locales et leur faciliter l'accès au marché des capitaux. Il serait souhaitable que soient fondés des « centres insulaires de développement artisanal », capables de fournir sur place le soutien informatique et gestionnel indispensable pour relancer l'activité.

III. OBJECTIFS

Le tourisme doit devenir l'un des principaux moteurs, sinon le principal, du développement durable de la Méditerranée.

Mieux et plus que beaucoup d'autres secteurs, il peut en effet contribuer :

- à la richesse économique des populations locales et au développement social et culturel ;
- à la protection, la sauvegarde et la mise en valeur du patrimoine naturel et culturel,

et ce au bénéfice du plus grand nombre possible de territoires méditerranéens, qu'ils soient continentaux (littoraux ou d'arrière-pays) ou insulaires.

Pour y parvenir, son développement doit être dicté par une approche planifiée et intégrée aux autres secteurs économiques et sociaux, dans le respect de l'environnement et des cultures. Mais les objectifs d'action diffèrent selon les types de situations :

- dans les **destinations les plus matures**, l'objectif principal doit devenir la **restauration de la qualité des territoires** et la requalification et la diversification de l'offre existante.
- Dans les **destinations en plein développement**, l'enjeu consiste surtout à apprendre à anticiper pour éviter les crises économiques ou environnementales que les destinations plus matures ont pu rencontrer . Ceci **nécessite d'acquérir une réelle maîtrise quantitative et qualitative de l'offre et de tenir les objectifs fixés en fonction des capacités d'accueil.**
- Dans les **destinations encore peu développées** (certaines régions insulaires, arrière-pays, littoraux encore non équipés) l'objectif premier doit être **d'imaginer, d'impulser et de maîtriser les formes de développement du**

tourisme

qui feront de ces territoires autant d'exemples réussis de développement durable :

- en offrant aux populations locales concernées la possibilité de rester ou de revenir au pays grâce à une activité économique valorisante y compris pour les autres secteurs d'activité ;
- en faisant du patrimoine naturel et culturel et des échanges entre visiteurs et visités un élément central des destinations et en contribuant ainsi à garantir, à long terme, la sauvegarde et la mise en valeur des identités méditerranéennes.

IV. PROPOSITIONS D' ACTIONS ET DE RECOMMANDATIONS

1. *Formation, information, diffusion, sensibilisation*

L'intégration du tourisme dans l'environnement et vers le développement durable dépend d'abord de l'accroissement de la sensibilité environnementale de l'ensemble des personnes concernées : populations locales, touristes, professionnels, responsables publics. Ceci nécessite des **actions fortes et persistantes de formation, d'information et de sensibilisation**.

Le groupe « tourisme et développement durable » de la CMDD propose notamment quatre actions concrètes :

Proposition 1 :

Réunir en **réseau les principaux professionnels** du tourisme méditerranéen (tours opérateurs, agences de voyage, hôteliers et transporteurs) pour qu'ils engagent en liaison avec les représentants du groupe de la CMDD une action forte et coordonnée de réflexion et de sensibilisation à l'échelle méditerranéenne. Ce projet pourra se réaliser en collaboration avec la Commission Tourisme de l'ASCAME.

Proposition 2 :

Elaborer et diffuser largement un « **livre blanc** » sur la situation, la problématique et les mesures à prendre en faveur du tourisme en Méditerranée tout en tenant compte de son articulation avec l'environnement et le développement durable.

Proposition 3 :

Elaborer et diffuser **des guides et manuels de bonne pratique environnementale** dans le secteur touristique, à partir des expériences existantes **et promouvoir l'information utile à la sensibilisation des touristes eux-mêmes**.

Proposition 4 :

Organiser et développer des **réseaux d'observation de l'impact du tourisme** sur l'économie, la société, l'environnement et le patrimoine culturel, à partir de bases d'information harmonisées et en diffuser les résultats périodiquement, en collaboration avec les services concernés de la Commission européenne, l'ASCAME **et les autres ONG concernées**.

2. Dispositifs financiers pour une contribution du secteur du tourisme à la qualité des destinations

Le secteur du tourisme doit mieux contribuer à protéger le capital naturel et culturel qu'il exploite. Le groupe fait donc la proposition suivante :

Proposition 5 :

Etudier la possibilité de mise en place de **dispositifs financiers permettant une contribution effective du secteur du tourisme à la protection et à la gestion des sites méditerranéens et aux actions d'études et d'animation susceptibles d'éclairer la prise de décision dans ce domaine.**

3. Réseau de territoires pilotes et « écolabel méditerranéen » de qualité environnementale des destinations et installations.

L'échange d'expériences et la promotion des destinations qui engagent des efforts pour l'intégration du tourisme dans le développement durable peuvent être de puissants moteurs de progrès. Le groupe fait donc les deux propositions suivantes :

Proposition 6 :

Créer un **réseau méditerranéen de territoires touristiques pilotes**, en collaboration avec les ONG spécialisées dans les domaines du tourisme et de l'environnement afin, notamment, d'accélérer et de diffuser la mise au point des outils de développement du tourisme durable.

Proposition 7 :

Promouvoir les démarches de qualité internationalement reconnues : **Agendas locaux 21** dans les destinations touristiques, **EMAS, ISO 14000** ... pour les installations, et, dans ce sens, réfléchir à la mise en place de mécanismes d'attribution **d'écolabels méditerranéens.**

4. Renforcement des capacités des Etats, régions et destinations touristiques pour réussir l'intégration du tourisme dans le développement durable et l'aménagement du territoire

L'intégration du tourisme dans le développement durable nécessite un important renforcement des outils institutionnels adaptés aux différents enjeux et situations mis en évidence. Le groupe a notamment mis l'accent sur les points suivants :

Proposition 8 :

Mettre en place des **méthodes de confrontation/négociation approfondies** entre autorités du tourisme, autorités de l'environnement et acteurs concernés pour définir et gérer des politiques d'intégration du tourisme dans le développement durable.

Proposition 9 :

Impliquer les acteurs concernés, et notamment les populations locales, pour **définir les objectifs de développement** touristique des destinations.

Proposition 10 :

Développer les **capacités d'assistance technique** (études et animation) permettant une meilleure intégration du tourisme dans le développement durable par les acteurs publics, professionnels et locaux.

Proposition 11 :

Renforcer les **politiques d'aménagement du territoire et outils institutionnels, législatifs, techniques et financiers permettant de mieux concilier tourisme et environnement** et adaptés à la diversité des situations :

- outils de prospective pour aider à la définition des stratégies de développement ;
- outils de planification **et de gestion touristiques**, nationales et locales des territoires permettant de concilier dans le long terme tourisme et environnement et de limiter l'offre en fonction des capacités d'accueil définies ;
- outils permettant de protéger les milieux naturels et la ligne de côte d'une urbanisation touristique excessive (lois, agences appropriées) ;
- outils adaptés à la protection, à la conservation et à la réhabilitation du patrimoine naturel et culturel ;
- outils permettant d'évaluer les conséquences sur l'environnement des programmes de développement et projets touristiques ;
- outils visant la réduction des pollutions, des déchets, des consommations d'eau et d'énergie, et la promotion des énergies renouvelables et technologies propres dans le secteur du tourisme ;
- outils permettant de réhabiliter la qualité des destinations matures (sites, bâti et infrastructures touristiques...) et de diversifier leurs produits touristiques ;
- outils visant à aider les acteurs locaux, notamment dans les arrière-pays et les îles peu développés, à devenir des entrepreneurs du tourisme.

Proposition 12 :

Le caractère saisonnier inhérent au tourisme est un des problèmes majeurs des destinations touristiques. Les instances touristiques devraient promouvoir la mise en œuvre de politiques pour **étaler la saison touristique sur l'année**.

5. Mesures en faveur du tourisme des régions insulaires de la Méditerranée

Proposition 13 :

Prendre en compte les problèmes spécifiques qu'entraîne **l'insularité** :

- diversifier les économies insulaires trop dépendantes du tourisme pour étaler la fréquentation touristique dans l'année et promouvoir des sources nouvelles au développement endogène,
- étudier systématiquement les répercussions transfrontalières qu'entraînent, pour l'environnement des régions insulaires, les activités menées dans les pays méditerranéens, ne pas financer de projets, lorsqu'il s'avère que ceux-ci auront des conséquences négatives pour l'environnement d'une région insulaire,
- effectuer :
 - une étude sur les conséquences négatives que suscitent pour

l'environnement l'accroissement et le traitement des déchets solides et liquides, la dépendance énergétique et les répercussions du tourisme pendant les périodes de forte fréquentation, les résultats de cette étude trouvant leur prolongement dans la politique future en faveur des régions insulaires,

- une étude spécifique sur les régions insulaires, en mettant particulièrement l'accent sur la dimension environnementale et énergétique, la gestion des zones côtières ainsi que les phénomènes d'érosion et de désertification.
- effectuer une étude sur le surcoût de l'insularité dans le domaine des transports de personnes, de marchandises et d'énergie à partir et à destination des régions insulaires, ainsi que sur la nécessité de relier les régions insulaires aux régions continentales,
- soutenir des actions et des projets pilotes pour la valorisation des sources d'énergie renouvelables, dans le but de réduire la dépendance des îles à l'égard des sources d'énergie minérale.

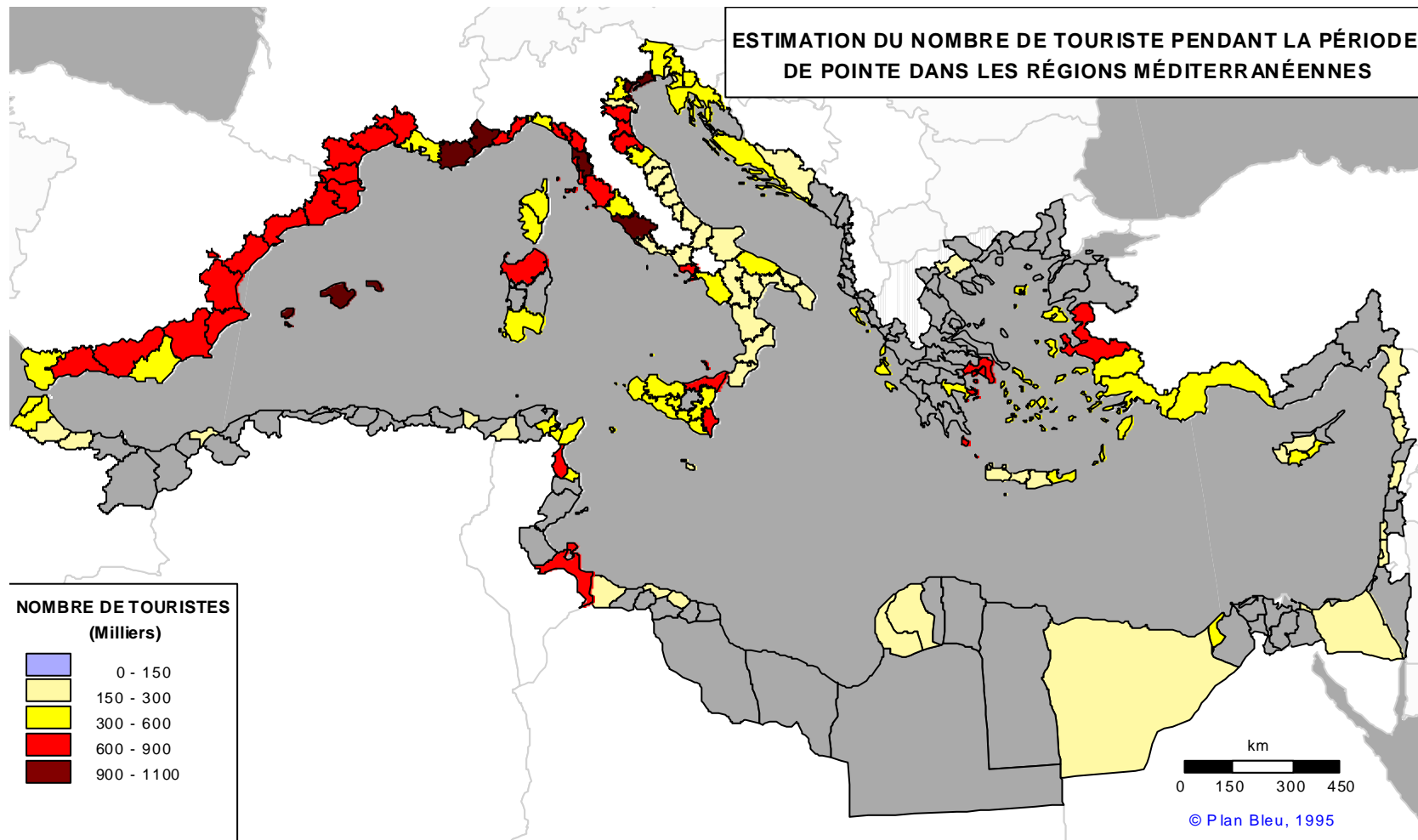
6. Mise en place du programme d'action.

Proposition 14 :

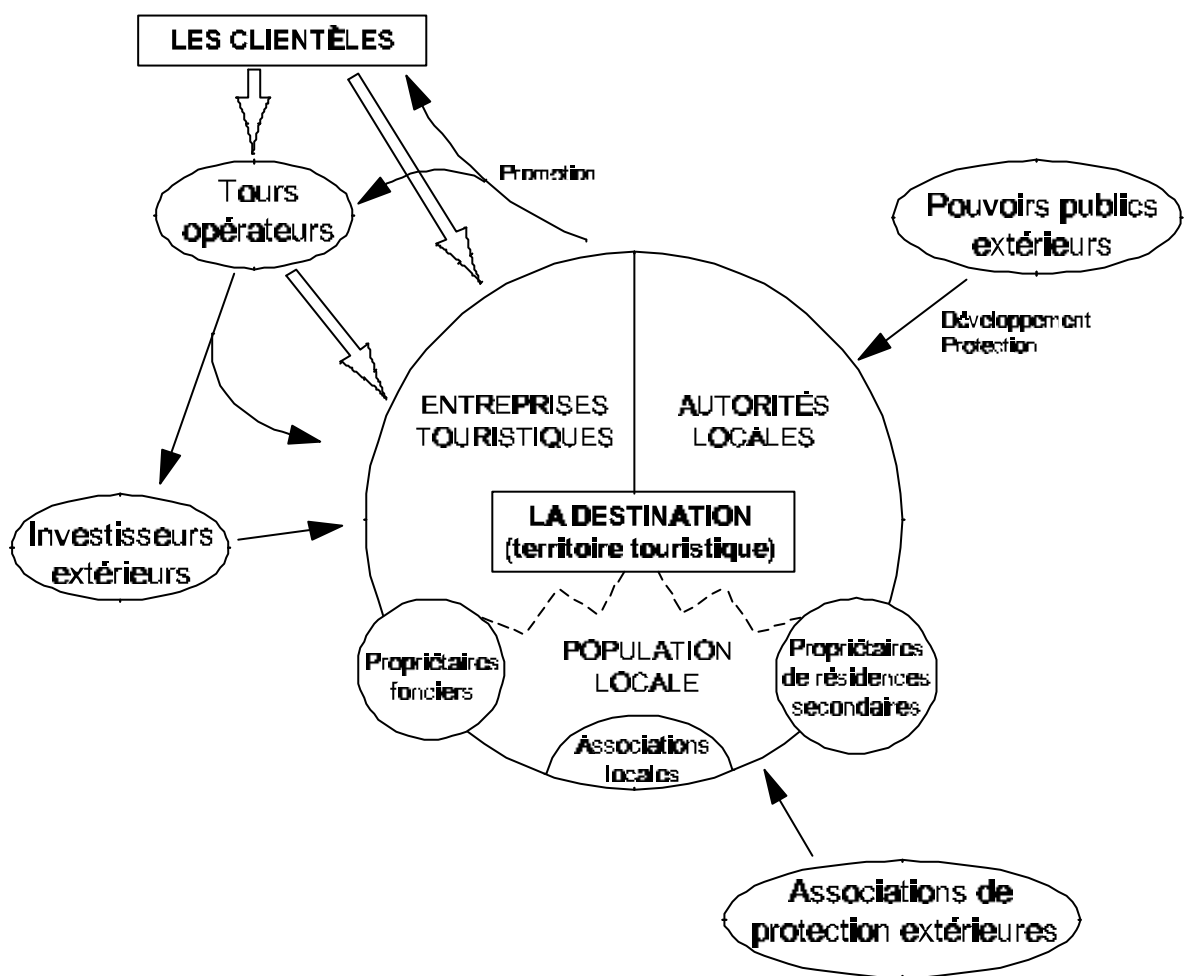
Le groupe propose qu'une concertation et une démarche de travail soit établie avec les services de la Commission européenne, dans le cadre du partenariat euro-méditerranéen, **et les autres bailleurs de fonds** pour établir les conditions de mise en œuvre du programme d'action proposé.

V. ANNEXES

- **Carte de fréquentation touristique des régions côtières de la Méditerranée**
- **Esquisse de système touristique d'un territoire**
- **Liste des documents de l'atelier**



Esquisse de système touristique d'un territoire



LISTE DES DOCUMENTS DE L'ATELIER D'ANTALYA
ANTALYA'S WORKSHOP DOCUMENTS LIST
17-19 SEPTEMBRE 1998

LISTE DES ETUDES DE CAS/ CASE STUDIES LIST

Les Iles Baléares - Espagne / Balearic Islands - Spain
Municipality of Calvià - Balears - SPAIN / Municipalité de Calvià - Baléares - ESPAGNE
L'Estartit et la gestion de la réserve marine des Iles Medes - ESPAGNE / Estartit and the Management of the Marine Sanctuary of the Medes Islands - SPAIN
Programme ECOTUR - Espagne / ECOTUR Program - Spain
Deseasonalization of tourism in Benidorm - Spain /
Vendres - FRANCE
Parc Naturel Régional du Luberon - FRANCE / Luberon Regional Nature Park - France
Territoire de Belgodère - FRANCE / Belgodère Territory - FRANCE
Principauté de Monaco / Pincipality of Monaco
Slovenian Adriatic coast - SLOVENIA / Côte adriatique slovène - SLOVÉNIE
Cres-Lošinj Archipelago - CROATIA / Archipel de Cres-Lošinj - CROATIE
Saranda-Butrinti Coastal Area - ALBANIA / Zone côtière de Saranda-Butrinti - ALBANIE
South Antalya Tourism Development Project - TURKEY / Projet de développement touristique Antalya-Sud - TURQUIE
Land use planning in Belek tourism investment area - TURKEY /
Akamas Peninsula - CYPRUS / Péninsule d'Akamas - CHYPRE
Um-al Tuyur region - SYRIA /
North west coast - LIBYA / Côte nord-ouest - LIBYE
Djerba - TUNISIE
Parc National d'El Kala - ALGÉRIE / El Kala National park - ALGERIA
Agadir - MAROC / Agadir - MOROCCO
Tanger - MAROC

LES RESULTATS DES QUESTIONNAIRES / RESPONSES TO THE QUESTIONNAIRE

Résultats des questionnaires « Pays »

Résultats des questionnaires « ONG »

Résultats des questionnaires « Tour-Opérateurs »

LISTE DES COMMUNICATIONS / LIST OF PAPERS

L'approche du tourisme par le Plan Bleu, M. Guillaume BENOIT, Directeur, Plan Bleu

More sustainable tourism - An overall perspective, Prof. T.C. MIDDLETON, Universities Oxford Brookes and Central Lancashire

TUI approach, Dr W. IWAND, Director Environment, TUI

Conflicts between tourism and the environment in the Mediterranean, Prof. M. SCOULLOS, Chairman, MIO-ECSDE

Tourism and sustainable development in the wider caribbean region, Mme Monica BOROBI, UNEP Programme Officer, PNUE/PEC

Tourism policy and sustainable development in Turkey, Mme Elmas ARISOY, Project Manager, Ministry of Tourism, Turkey

Développement durable pour les municipalités touristiques mûres : le modèle de Calvià M. Javier BUSTAMANTE , Director General de Presidencia, Ayuntamiento de Calvià

Analyse et synthèse des réponses aux questionnaires, Mme Elisabeth COUDERT, chargée d'études prospectives, Plan Bleu

Panorama des études de cas et présentation des travaux en groupe, M. Yves CORNU, Consultant Plan Bleu

Résultats des travaux en groupe.



MEDITERRANEAN ACTION PLAN

MEDITERRANEAN COMMISSION
FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT



Synthesis Report

OF THE WORKING GROUP:

« TOURISM AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT IN THE MEDITERRANEAN REGION »

Task Managers:

Mrs Amparo RAMBLA GIL (SPAIN)

Mr. Georges GIOURGAS (EOAEN)

With the scientific and logistic support of the RAC/Blue Plan

Monaco, 20 – 22 October 1998



REPUBLIC OF TURKEY
MINISTRY OF ENVIRONMENT

REPUBLIC OF TURKEY
MINISTRY OF TOURISM



SUMMARY

I. THEME AND WORKING METHOD, INTEREST.....	1
II. THE MAIN ASPECTS OF THE ASSESSMENT.....	2
III. OBJECTIVES.....	7
IV. PROPOSALS FOR ACTION AND RECOMMENDATIONS.....	8
V. ANNEXES	11

TOURISM AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT IN THE MEDITERRANEAN
SUMMARY REPORT TO THE MEDITERRANEAN COMMISSION ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT
(MCSD) FROM THE GROUP LEADING THE ACTIVITY

MAIN CONCLUSIONS AND PROPOSALS FROM THE
ANTALYA WORKSHOP- 17-19 SEPTEMBER 1998

I. THEME AND WORKING METHOD, INTEREST

During the preparatory meetings for the Antalya workshop it was possible to specify the theme and the aims of this activity and to decide on a working method.

The working group on «Tourism and Sustainable Development» met initially in Palma de Majorca on 8 May 1997, then a second time in Sophia Antipolis, 30 October 1997, within the framework of the 2nd and 3rd session of the MCSD.

During this last meeting the task managers called for the logistical support of the Blue Plan in drawing up a questionnaire.

A restricted group then met in Monaco on 15 and 16 December 1997, in Athens on 4 February 1998, and in Sophia Antipolis on 2 and 4 April 1998.

The subject, which was initially limited to «ecotourism», was widened to «sustainable tourism», and finally to «**tourism and sustainable development**». It was agreed that the different experiences which may exist around the Mediterranean should be used in order to draft recommendations adapted to the various situations.

During these expert meetings, a draft assessment note, drawn up by the Blue Plan, was examined and amended first in Monaco, then in Sophia Antipolis. A questionnaire was also worked out during these meetings, aimed at encouraging all the riparian states, the European Commission, local authorities and NGOs which are members of the MCSD or the working group, as well as major players in Mediterranean tourism (tour operators, hotel owners federations) to take part and to contribute.

It was also decided that the different parties, and particularly the country-designated experts, should be asked to identify **case studies (examples of tourist destinations)**. It is in fact at this level that the issues and problems of linkage between tourism and sustainable development, the external and internal protagonists, past or foreseeable developments, scope for action and lessons to be learned for other areas of the Mediterranean can and should be tracked.

The subject and the progressive and participatory working method proposed sparked off real interest from the different partners since:

- **18 countries** designated experts, usually high level ones from the field of tourism, and 17 of them were able to provide often detailed answers to the «country» questionnaires.
- There was also a good level of **NGO** participation, with 4 responses being sent in and one active presence in the Workshop. Although only 3 professionals answered the questionnaire, 4 representatives of **tour operators** took part in the Workshop, thus showing their interest in the approach.
- **21 «case studies»** were received, providing a wealth of information. Certain countries (Spain, Turkey, France) sent in several. A total of 10 case studies illustrating very different situations were presented and discussed during the Workshop.
- Various experts, particularly representatives of other bodies coming under the **United Nations** (the Division for Sustainable Development in New York, the UNEP Industry and Environment Tourism Programme from Paris, the Co-ordinating Unit for the UNEP Caribbean environment programme) also took part in the Workshop.
- A total of **more than 60 people** took part in the Workshop with the aim of drawing up an assessment followed by proposals for action or recommendations to go to the MCS D.

II. THE MAIN ASPECTS OF THE ASSESSMENT

1. *Tourism, an unavoidable sector of the economy in the Mediterranean*

- The Mediterranean countries receive 30% of international tourism (75 million visitors). The **135 million** international and national **tourists** who visited only the coastal regions of the Mediterranean in 1990 could become 235 to 350 million by 2025 (according to the different Blue Plan scenarios). The vast majority of these tourists are of European origin.
- The importance of tourism for the Mediterranean is such **that no riparian state can do without this sector**. Through its economic and social weight, its contribution to the balance of trade, and its potential for development, tourism has become an unavoidable issue for most countries.
- For certain areas which are in a less fortunate geographical situation (island regions) or are facing difficulties (hinterland), tourism would appear to be the only activity capable of counter-balancing the decline in traditional economies and stabilising the population, possibly even **reversing migratory trends**.
Island regions provide specific problems for transport and a higher cost of living, which govern economic development.
- Tourism also often provides the **opportunity to improve the infrastructure** to the benefit of the whole population. It provides for mutual cultural contact between visitors and hosts and brings about social developments of major importance for the local population.

- The detailed assessment of the positive and negative impact of tourism on the environment, the economy and local society is still far from adequate. There could be a huge increase in the positive effects (using craft, agriculture, the natural and cultural heritage and local identity to full effect).

2. Massive awakening to the negative impact of tourism on the environment

- Even if tourism often seems preferable to other more polluting industries, all the case studies also show that tourism is seen as an **important source of negative effects on the environment** and sometimes for society.
- The major difficulties highlighted relate to the **deterioration of coastal landscapes and natural areas** as a result of uncontrolled tourist urbanisation, the problems of **water** and **waste**, direct or indirect (illegal trade) damage to protected fauna and flora (turtles...) and the fact that areas are evolving towards vulnerable **economic monoactivity**, the highly seasonal nature of which causes social problems.
- These difficulties are even more acute because of the **speed at which changes can take place**.
- The case of the **Balearic Islands** is of particular interest for the Mediterranean since in the 1980s it led to a **crisis situation** with a drop in visitors, followed by an **increased awareness** amongst the local population of the need to better channel developments and to search for ways to restore the quality of the destination.

3. International tourists are increasingly demanding environmental quality

- Environmental awareness amongst tourists (particularly Northern European ones) is growing with time and experience.
- Tourism professionals are striving to adapt to these changes. This is particularly true of the major tour operators in Northern European countries who are introducing assessment scales for the environmental quality of their destinations and installations.
- The **market forces** can therefore act as a **powerful vector for development towards more sustainable tourism**, something which should be recognised and put to good use. At the moment, however, there is no concertation and interplay between the major professional actors and their public counterparts at Mediterranean level.

4. The highly diverse tourist situations in the Mediterranean

- First and foremost there is **regional disparity** between the coast and the hinterland and between the countries on the north-western rim (Spain, France, Italy) which still represent 80% of all international tourist flows and revenue in the Mediterranean, and all the other Mediterranean countries.
- **Tourism**, however, could **develop very quickly in the countries or regions in the south and east which have long coastlines and are of easy access**. The number of tourists in Turkey rose from 1.5 million (0.3% of world tourism) in the 80s to 9.6 million (1.5%) in 1997. In regions such as Antalya, Djerba, Cyprus, Malta, Rhodes or the Balearic Islands, and in island regions more generally, where access is

usually by plane and tourism is well developed, tour operators hold quite some sway.

- **Other coastal regions** (e.g. Albania, some of Morocco's, Algeria's and Libya's Mediterranean coasts) could see development on the same scale in the future.
- But the Mediterranean also has many less easily accessible areas, particularly the many islands, or regions with a lesser potential (hinterland) where tourism could play a major role in economic revival, alongside other activities. If the development of tourism could be better channelled towards these regions, and Mediterranean tourist products diversified by making better use of the natural and cultural heritage, this would aid sustainable development throughout the entire region. In Morocco, for example, tourism is now recognised as a development alternative in the rural areas and forests, and pilot activities are running in the High Atlas and will be introduced in the near future in the Rif.

5. Economic pressure is such that examples of successful channelling are few and far between

The various case studies show how **difficult it is to channel change and to stick to the pre-established objectives** for quantitative and qualitative development.

For example, the Antalya-South project in Turkey aimed at a 25,000 bed capacity, but the original plan had to be modified and increased to 65,000 beds under the pressure of investors and real estate speculators. There are major consequences in terms of the image of the product, the cost of the necessary additional infrastructure, the use of land and the environmental and social impact. The same situation exists in all destinations where there is strong pressure. Even in Albania, where tourism is still only on the drawing board, foreign investors have put on the pressure to be granted building permits for structures which do not respect the «strategy of tourist development». In Djerba (Tunisia), local populations who for many years have not been particularly active in tourist development are now asking for the tourist zone to be extended beyond the limit judged suitable and established by the government.

In this context, examples of successful channelling are few and far between and tend to concern those destinations where tourist pressure has remained within reason and where the local population has got organised, or destinations which have benefited from strong planning activity. The cases of the Luberon Natural Park in France and the Cres Losing Archipelago in Croatia are two examples of how channelling has been tied to large-scale involvement of the local population to bring about quality development.

In older destinations which have lived through crises, however, awareness of the need to regain control of development has greatly increased and has made it possible for some difficult decisions to be taken. The legislation in the Balearic Islands is proof of this, particularly after 1998. A whole series of laws aimed initially at controlling, then at limiting growth, have finally culminated in a «town planning moratorium law» with a ban on the creation of new beds awaiting the law on tourism which is in the pipeline. In Calvià (Balearic Islands) the demolition of sea - front hotels is an important measure being pursued by the authorities since it shows

its determination no longer to accept disorganised pressure. The introduction of a local Agenda 21 with strong involvement of the local population and partners has made it possible to develop a common vision for the area for the future, and to define an action programme to raise the quality of the area once again.

6. The need to integrate tourism with sustainable development presupposes solid means adapted to the various situations.

- There are more and more **conventions, framework agreements, procedures and protocols** involving national or regional authorities responsible for tourism and the environment, showing the need to define strategies and methods for integrating tourism with sustainable development. In Cyprus, for example, a large group involving the public authorities and professionals has been entrusted with developing a «vision of tourism» and a «code of environmental behaviour in tourism». Similarly in Tunisia studies on the impact of tourist activity are carried out jointly by the National Agency for Environmental Protection (ANPE) and the Directorate for Tourist Facilities, and require the approval of the Ministry of the Environment.
- Many examples of conventions, protocols, co-ordination are quoted (Greece, Spain, France, Malta, Slovenia, Croatia, Turkey, Libya, Morocco). However, little information is provided as to the results and effectiveness of these measures.
- Several **financial mechanisms** aiming at better integrating tourism with sustainable development are mentioned or under study: taxes for the environment (tax on 1% of tourist turnover in Tunisia, tax on access to Port-Cros in France, project being studied in the Balearic Islands); requirement to reinvest profit in regions with tourist installations, with fines in cases of non-respect (e.g. the casinos in Slovenia), subsidies for the environmental upgrading of facilities (Cyprus, Spain...), subsidies for agro-tourism, development in difficult areas...

In general terms, however, the feeling is that the means do not match up to the needs. Tourism could make a much greater contribution to the protection, management and best possible use of the sites which it exploits. The effort needed to rehabilitate older destinations (sites, buildings, tourist infrastructures...), the protection and best use of the natural and cultural heritage exploited by tourism, tourist development in less favoured (island) or difficult regions (hinterland), requires many more technical and financial means than are at present being implemented.

- Advice, **technical assistance** for public, professional and local actors appears to be a determining factor in the successful integration of tourism with sustainable development and the involvement of the population concerned (e.g. Parc du Luberon). Such means of assistance still tend to be inadequate.
- Controlling the development of tourism and retaining the desired balance between development and protection demands strong **means of land use action**: the definition of short, medium and long term objectives, land use planning, use of installations, appropriate laws and agencies for protecting the coasts, particularly the natural areas and the coastline, against excessive tourist urbanisation.

Several examples (Djerba, Antalya, Languedoc...) show that only very determined action has made it possible to spur the necessary development whilst at the same time avoiding uncontrolled tourist urbanisation.

Protective laws, planning directives and town planning rules are unavoidable instruments. A good example is the Balearic Islands, where the 1991 law on natural areas made it possible to protect 35% of the area, and where the directive on land planning aims at upgrading the destination by making the environment and the cultural heritage a basic tourist provision.

Instruments for **real estate control**, be it the provision of land for investors (e.g. Belek, Antalya...) or the protection of threatened coastal sites against speculation are also very important although still too few in number. France alone set up (in 1975) a Coastal Conservatory, the aim of which is to manage and, in the long term, to protect 25% of the coastline. Tunisia, with its Agency for the Protection and Planning of the Coast (APAL) and its Tourist Real Estate Agency, has 2 important instruments. Algeria is also planning to set up a Coastal Conservatory.

7. *Better integration of Mediterranean tourism with sustainable development demands major efforts on training, awareness raising and exchange of experience.*

Although it represents 30% of world tourism, the Mediterranean is still not very organised to exchange its experiences, act effectively to better raise the awareness of everyone concerned (tourists, public and professional actors, local populations) and promote the right approach to sustainable development.

Certain NGOs, for example EcoMediterrania, are working on this type of thing. On the whole, the NGOs have a very important role to play in this field. The major tourist professionals and States are also striving to increase information to tourists on environmental and heritage matters. But overall these efforts are not enough and are done on a piecemeal basis, not allowing enough scope, if any at all, for the exchange of experience, the value of which was shown by the Antalya Workshop.

8. *Integration of the island regions in the sustainable development of Mediterranean tourism*

Tourism and islands make a pair which it is difficult to break up. It is essential to introduce new methods. If tourism does not diversify and continues to be the only source of income for island economies, it could well implode, carrying with it the economic development which it has caused, or make the island economies even shakier than they already are, characterised as they often are by monoactivity based on tourism. Tourism should be covered by a well-targeted policy drawn up for diversification and for developing replacement forms- cultural tourism, green tourism, archaeological tourism, youth tourism, sports tourism, educational tourism, fishing tourism, for example- within which tourist visits would be spread over several seasons.

Endogenous development is fundamentally important to check depopulation and emigration, particularly amongst young people. This is why the proposal is to develop local small and medium sized enterprises and facilitate their access to capital markets. It would be a good idea to create «island centres for craft

development», able to provide on the spot the computer and management support which is essential to get things going again.

III. OBJECTIVES

Tourism must become one of, if not the, major vector for sustainable development in the Mediterranean.

Better and more than many other sectors it can in fact contribute to:

- the economic wealth of local populations and social and cultural development;
- the protection, safeguarding and correct exploitation of the natural and cultural heritage,

to the benefit of the greatest possible number of Mediterranean areas, be they mainland (coastal or hinterland) or island.

To achieve this, its development must be guided by a planned approach which is integrated with other economic and social sectors, respecting the environment and cultures. But the aims of action differ according to the situation type:

- In the **older destinations**, the main aim must be to **restore the quality of the area** and to revamp and diversify what is already available.
- In **destinations in the full swing of development**, people must be taught to anticipate in order to avoid the economic or environmental crises which the older destinations have faced. This means **really managing supply in both quantitative and qualitative terms and respecting pre-established objectives drawn up on the basis of carrying capacity**.
- In the **less developed destinations** (some island regions, hinterland, coasts which have still not been built up) the main aim must be to **think up, give life to and channel those forms of tourist development which will make these areas successful examples of sustainable development**:
 - by offering the local populations concerned the possibility of staying or coming back to the country thanks to a rewarding economic activity for other sectors of activity as well;
 - by making the natural and cultural heritage and exchange between visitors and hosts a central element in the destination and by thus contributing in the long term to guaranteeing the preservation of Mediterranean identities and showing them to their best advantage.

IV. PROPOSALS FOR ACTION AND RECOMMENDATIONS

1. *Training, information, diffusion, awareness raising*

The integration of tourism with the environment and towards sustainable development depends first and foremost on increasing the environmental awareness of everyone concerned: local populations, tourists, professionals, public authorities. This requires **solid and on-going training, information and awareness raising action**.

The MCS D's group on «tourism and sustainable development» is proposing four practical lines of action in particular:

Proposal 1:

To bring together within a **network** the **main professionals** in Mediterranean tourism (tour operators, travel agencies, hotel owners and carriers) so that alongside the representatives of the MCS D group they can begin serious and co-ordinated thinking and awareness raising at Mediterranean level. This project could be implemented in co-operation with the ASCAME's Committee on Tourism.

Proposal 2:

To draw up and broadly circulate a «**white paper**» on the situation, the problems and the measures to be taken in support of Mediterranean tourism, taking into account its links with the environment and sustainable development.

Proposal 3:

To draw up and circulate **guides and handbooks on good environmental practices** in the tourism sector, based on actual experience and promote useful information to heighten tourists awareness.

Proposal 4:

To organise and develop **observation networks for the impact of tourism** on the economy, society, the environment and the cultural heritage, using harmonised bases for information, and to periodically circulate the results, in co-operation with the relevant services in the European Commission, ASCAME and the other concerned NGOs.

2. Financial mechanisms enabling the tourism sector to contribute to the quality of destinations.

The tourism sector must make a greater contribution to the protection of the natural and cultural capital which it exploits. The group therefore makes the following proposal:

Proposal 5:

To look into the possibility of setting up **financial mechanisms allowing the tourism sector to effectively contribute to the protection and management of Mediterranean sites and to the studies and activities likely to assist decision taking in this field.**

3. Network of pilot areas and «Mediterranean ecolabel» for the environmental quality of destinations and installations

Exchange of experience and the promotion of destinations which strive to integrate tourism with sustainable development can be powerful vectors of progress. The group therefore makes the following two proposals:

Proposal 6:

To set up a **Mediterranean network of pilot tourist areas**, in co-operation with the NGOs which are specialised in the fields of tourism and the environment, so that the final touches can be put to the tools for the development of sustainable

development which can then be circulated.

Proposal 7:

To promote internationally recognised quality approaches: **Local Agendas 21** in tourist destinations, **EMAS, ISO 14 000** for installations and, to that end, to consider setting up mechanisms for awarding **Mediterranean ecolabels**.

4. Capacity building for states, regions and tourist destinations to bring about successful integration of tourism with sustainable development and national/regional development

For tourism to be integrated with sustainable development, the institutional instruments adapted to the various issues and situations must be seriously strengthened. The group stressed the following points in particular:

Proposal 8:

To set up **in-depth methods for comparison/negotiation** between tourist authorities, environmental authorities, and the other players involved to define and manage policies for integrating tourism with sustainable development.

Proposal 9:

To **involve the actors concerned**, and local populations in particular, in **defining the objectives for tourist development** for destinations.

Proposal 10:

To develop the **capacity for technical assistance** (studies and activities) allowing for better integration of tourism with sustainable development by public, professional and local actors.

Proposal 11:

To strengthen the **institutional, legislative, technical and financial policies and instruments which will make tourism and the environment more compatible**, and which are adapted to the various situations:

- prospective tools to help development strategies definition;
- instruments for land planning allowing for reconciliation of tourism and the environment in the long term, and for offer to be limited according to the established carrying capacity;
- instruments providing for protection of the natural spaces and the coastline against excessive tourist urbanisation (laws, appropriate agencies);
- instruments adapted to the protection, conservation and rehabilitation of the natural and cultural heritage;
- instruments allowing the environmental effects of development programmes and tourist projects to be assessed;
- instruments aiming at reducing pollution, waste, water and energy consumption, and promoting renewable forms of energy and clean technologies in the tourism sector;
- instruments allowing the quality of older destinations to be restored (sites, buildings and tourist infrastructures..) and their tourist products to be diversified;
- instruments aiming at helping local actors, particularly in the hinterland and less

developed islands, to become tourism entrepreneurs.

Proposal 12:

Tourism's inherent seasonal nature is one of the major problems faced by tourist destinations. The tourist authorities should promote the implementation of policies aimed at **spreading the tourist season throughout the year**.

5. Measures to support tourism in the Mediterranean island regions

Proposal 13:

To take account of the specific problems faced by **islands**:

- to diversify island economies which depend too heavily on tourism in order to spread tourism over the year and to promote new sources of endogenous development,
- to systematically study the cross border effects on the environment of island regions of activities carried out in Mediterranean countries, and to avoid financing projects when it turns out that they will have negative effects on the environment of an island region,
- to carry out:
 - a study of the negative environmental consequences of an increase in solid and liquid waste and its treatment, energy dependence and the repercussions of tourism during the high season, the results of this study being reflected in future policies on the island regions,
 - a specific study of the island regions, stressing in particular the environmental and energy dimension, the management of coastal zones and the phenomena of erosion and desertification.
- to carry out a study into the added cost for islands in the field of transport of persons, goods and energy to and from island regions, and the need to link the island regions to mainland ones,
- to provide support to actions and pilot projects to make the best possible use of renewable energy sources should be supported, with the aim of reducing the dependency of the islands in terms of mineral energy sources.

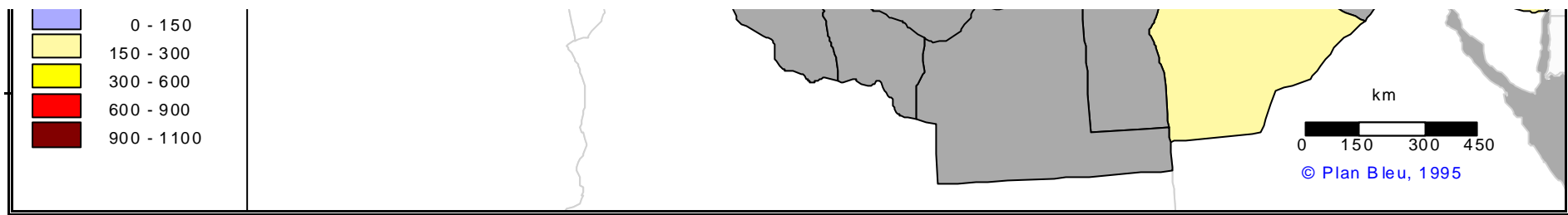
6. Setting up the programme of action

Proposal 14:

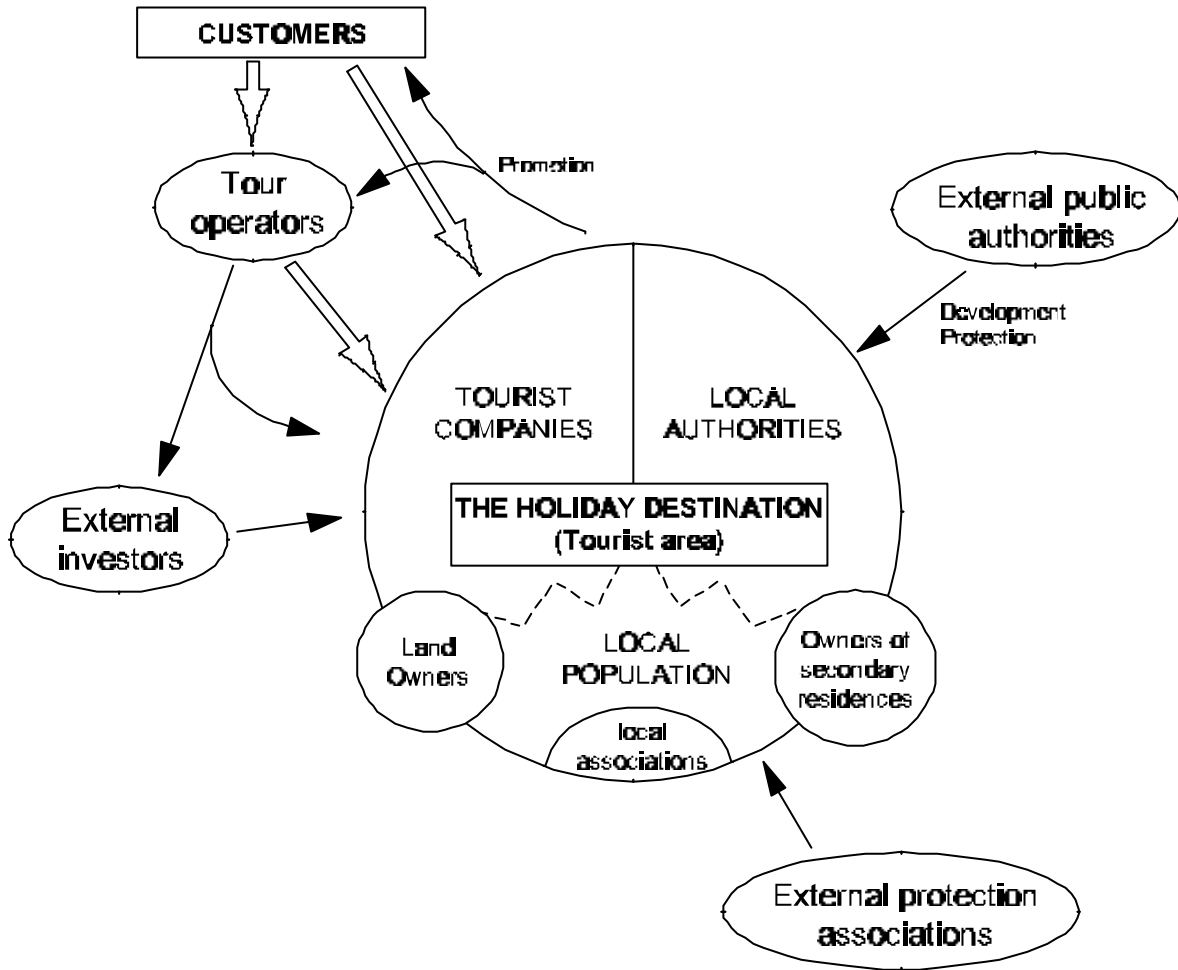
The group proposes that a dialogue and a working method should be set up with the services of the European Commission, within the framework of the Euro-Mediterranean partnership, and the other donors in order to create the conditions for implementing the proposed action programme.

V. ANNEXES

- **Map of tourist flow in the Mediterranean coastal region**
- **Model for tourist structures in an area**
- **Workshop's document list**



Model for tourist structures in an area



LISTE DES DOCUMENTS DE L'ATELIER D'ANTALYA
ANTALYA'S WORKSHOP DOCUMENTS LIST
17-19 SEPTEMBRE 1998

LISTE DES ETUDES DE CAS/ CASE STUDIES LIST

Les Iles Baléares - Espagne / Balearic Islands - Spain

Municipality of Calvià - Balears - SPAIN / Municipalité de Calvià - Baléares - ESPAGNE

L'Estartit et la gestion de la réserve marine des Iles Medes - ESPAGNE / Estartit and the Management of the Marine Sanctuary of the Medes Islands - SPAIN

Programme ECOTUR - Espagne / ECOTUR Program - Spain

Deseasonalization of tourism in Benidorm - Spain /

Vendres - FRANCE

Parc Naturel Régional du Luberon - FRANCE / Luberon Regional Nature Park - France

Territoire de Belgodère - FRANCE / Belgodère Territory - FRANCE

Principauté de Monaco / Pincipality of Monaco

Slovenian Adriatic coast - SLOVENIA / Côte adriatique slovène - SLOVÉNIE

Cres-Lošinj Archipelago - CROATIA / Archipel de Cres-Lošinj - CROATIE

Saranda-Butrinti Coastal Area - ALBANIA / Zone côtière de Saranda-Butrinti - ALBANIE

South Antalya Tourism Development Project - TURKEY / Projet de développement touristique Antalya-Sud - TURQUIE

Land use planning in Belek tourism investment area - TURKEY /

Akamas Peninsula - CYPRUS / Péninsule d'Akamas - CHYPRE

Um-al Tuyur region - SYRIA /

North west coast - LIBYA / Côte nord-ouest - LIBYE

Djerba - TUNISIE

Parc National d'El Kala - ALGÉRIE / El Kala National park - ALGERIA

Agadir - MAROC / Agadir - MOROCCO

Tanger - MAROC

LES RESULTATS DES QUESTIONNAIRES / RESPONSES TO THE QUESTIONNAIRE

Résultats des questionnaires « Pays »

Résultats des questionnaires « ONG »

Résultats des questionnaires « Tour-Opérateurs »

LISTE DES COMMUNICATIONS / LIST OF PAPERS

L'approche du tourisme par le Plan Bleu, M. Guillaume BENOIT, Directeur, Plan Bleu

More sustainable tourism - An overall perspective, Prof. T.C. MIDDLETON, Universities Oxford Brookes and Central Lancashire

TUI approach, Dr W. IWAND, Director Environment, TUI

Conflicts between tourism and the environment in the Mediterranean, Prof. M. SCOULLOS, Chairman, MIO-ECSDE

Tourism and sustainable development in the wider caribbean region, Mme Monica BOROBIJA, UNEP Programme Officer, PNUE/PEC

Tourism policy and sustainable development in Turkey, Mme Elmas ARISOY, Project Manager, Ministry of Tourism, Turkey

Développement durable pour les municipalités touristiques mûres : le modèle de Calvià M. Javier BUSTAMANTE , Director General de Presidencia, Ayuntamiento de Calvià

Analyse et synthèse des réponses aux questionnaires, Mme Elisabeth COUDERT, chargée d'études prospectives, Plan Bleu

Panorama des études de cas et présentation des travaux en groupe, M. Yves CORNU, Consultant Plan Bleu

Résultats des travaux en groupe.

Plan Bleu pour la Méditerranée – Centre d'Activités Régionales
Blue Plan for the Mediterranean – Regional Activity Centre
PNUE-Plan d'Action pour la Méditerranée – UNEP-Mediterranean Action Plan
15, rue L. Van Beethoven – Sophia Antipolis – F-06560 Valbonne
Tel. : +33 4 92 38 71 30 – Fax : +33 4 92 38 71 31
E-mail : planbleu@planbleu.org